

משרד החינוך  
המנהל הפדגוגי  
אגף בכיר בחינות  
**מחברת בחינה**

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה. כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

**יש להקפיד על טוהר הבחינות !**

### הוראות לבחינה

1. יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
3. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
4. לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
5. **אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
6. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
7. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

### בהצלחה !

|                                                                                         |                                                                                                                                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <p>12      סמל שאלון      17</p> <p>رقم النموذج</p> <p>שם השאלון</p> <p>اسم النموذج</p> | <p>18      מועד      21</p> <p>الموعد</p> <p>37      סמל ב"ס      32</p> <p>31      מס' תעודת זהות      23</p> <p>رقم الهوية      رقم المدرسة</p> | <p><b>מדבקות לנבחן</b></p> <p>ملصقة ممتحن</p> |
| <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון</p> <p>يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان</p>            | <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</p> <p>يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>                                                          |                                               |

\* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף  
\* التعلیمات باللغة العربية على ظهر الصفحة

יש לסמן במשבצת ☐ אם ניתן שאלון נוסף  
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي



## وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربويّة

### دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ مواد مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

**يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !**

#### تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعد لملصقة الممتحن، بخط يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشك بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لكم النجاح!

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: лето 2018 года

Номер вопросника: 002372

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשע"ח, 2018

מספר השאלון: 002372

תרגום לרוסית (5)

## ТАНАХ

Для новых репатриантов

Общие вопросы и знание текста

Для религиозных школ

## תנ"ך

לעולים חדשים

ידע ובקיאות

לבתי ספר דתיים

### Указания экзаменующимся

а. Продолжительность экзамена: полтора часа.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике три части.

Часть первая – изучение книги **שמות** и книги **במדבר** –

(3 x 14) – 42 балла

Часть вторая – Ранние пророки, изучение –

(2 x 14) – 28 баллов

Часть третья – Ранние пророки, знание текста –

(6 x 5) – 30 баллов

Всего – 100 баллов

в. Разрешенный вспомогательный материал:

(1) Полный ТАНАХ без комментариев.

(2) ТАНАХ в переводе.

(3) Двухязычный словарь.

г. Особые указания:

(1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике**, согласно указаниям.

(2) Отвечайте на вопросы **только на иврите**.

(3) Все ссылки в тексте экзамена приведены на ивритский вариант ТАНАХа.

Желаем успеха!

### הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה חלקים.

חלק ראשון – עיון בספר **שמות** ובספר **במדבר**

– (14x3) – 42 נקודות

חלק שני – עיון בנביאים ראשונים

– (14x2) – 28 נקודות

חלק שלישי – בקיאות בנביאים ראשונים

– (5x6) – 30 נקודות

סה"כ – 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

(1) תנ"ך שלם בלי פירושים,

(2) תנ"ך מתורגם

(3) מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) יש לענות על השאלות בגוף **השאלון**, לפי ההוראות.

(2) יש לענות על השאלות **בעברית בלבד**.

(3) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

בהצלחה!



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

**Часть первая – изучение книги שמות и книги במדבר**  
**[עיון בספר שמות ובספר במדבר]** (42 балла)

Вам следует ответить на три вопроса из вопросов 1-4 (за каждый вопрос – 14 баллов).

**1. שמות, глава ב**

(א) (1) "הדבר" ["это дело"] (י"ד строфа). "וַיֵּיכָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶכֶן נִדְעָה הַדָּבָר" (א),  
ставшее известным?

(2) Как Моше [משה] понял, что "это дело" ["הדבר"] стало известно?

(6 баллов)

(ב) (1) Как Моше [משה] помог дочерям мидьянского священнослужителя [כוהן מדין]?

(2) Что можно узнать о личности Моше [משה] из трех рассказов в строфах י"א-י"ז?

(6 баллов)

(ג) Кто такой Реуэль [רעואל] и как он отплатил Моше [משה] добром за добро?

(2 балла)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

2. כ' глава שמות

(א) א'-י"ד. Прочтите строфы.

Напишите своими словами три предписывающие заповеди [מצוות "עשה"] и три запрещающие заповеди [מצוות "לא תעשה"], приведенные в этих строфах.

---



---

(2) Какое вознаграждение обещано за уважительное отношение к родителям?

---

(6 баллов)

(ב) ט"ו-ט"ז. Прочтите строфы.

(1) Что просили израильтяне [בני ישראל] у Моше [משה]?

---



---

(2) Какой довод они приводили в подкрепление своей просьбы?

---



---

(6 баллов)

(ג) (ט' строфа, י"ט глава, שמות) "... בַּעֲבוּר יִשְׁמַע הָעָם בְּדַבְרֵי עֲמֹה וְגַם בָּךְ יֵאֱמָינוּ לְעוֹלָם".

Для чего, согласно этой строфе, Бог говорил с Моше [משה] на горе Синай?

---



---

(2 балла)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

### 3. י"ג במדבר, глава

(א) Прочтите строфы י"ז-כ"ט .

(1) Моше [משה] послал разведчиков [המרגלים], чтобы проверить жителей страны и качество земли.

Пр процитируйте из данных строф один пример каждой из этих проверок и объясните цитату своими словами.

Проверка жителей страны:

Цитата: \_\_\_\_\_

Объяснение: \_\_\_\_\_

Проверка качества земли:

Цитата: \_\_\_\_\_

Объяснение: \_\_\_\_\_

(2) Приведите из данных строф ответы разведчиков Моше [משה] по поводу каждой из этих проверок, и объясните их своими словами.

Проверка жителей страны:

Цитата: \_\_\_\_\_

Объяснение: \_\_\_\_\_

Проверка качества земли:

Цитата: \_\_\_\_\_

Объяснение: \_\_\_\_\_

(6 баллов)

(ב) Прочтите строфы ל"א-ל"ג .

(1) Какой вывод сделали разведчики [המרגלים] по итогам своей миссии?

\_\_\_\_\_

(2) "וַיֵּצֵאוּ דְבַת הָאָרֶץ" (строфа ל"ב) – что означает "הוצאת דיבה"? Приведите пример этому из слов разведчиков в строфе ל"ב.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(6 баллов)

(ג) Прочтите строфу ל'. Кто говорит в этой строфе и каково противоречие между его словами и словами остальных разведчиков [המרגלים]?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(2 балла)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

4. מי מריבה [מ' מריבה] – Воды раздора [מ' מריבה]

(א) Прочтите строфы 'ה-א.

(1) На что жаловался народ Израиля [בני ישראל]?

(2) Прочтите строфы 'ו-י"א.

Напишите два различия между повелением Бога и тем, как это повеление исполнили Моше и Аарон [משה ואהרן].

(6 баллов)

(ב) Объясните, в чем заключался грех Моше и Аарона [משה ואהרן], и почему они были наказаны за него столь суровым образом.

(6 баллов)

(ג) "וְלָמָּה הֶעֱלִיתֶנּוּ מִמִּצְרַיִם לְהַבְיֵא אֶתְנּוּ אֶל הַמָּקוֹם הָרָע הַזֶּה לֹא מָקוֹם זֶרַע וְיִתְאַנָּה וְגִפֶּן וְרִמּוֹן" (строфа 'ה).

Подумайте и объясните, почему и с какой целью народ Израиля [בני ישראל] упомянули в своих словах инжир, виноград и гранат [תאנה, גפן ורימון]? Воспользуйтесь главой "ג", строфами כ"ג-כ"ז.

(2 балла)





תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

**Часть вторая – Ранние пророки, изучение**  
**[עיון בנביאים ראשונים] (28 баллов)**

Ответьте на два вопроса из вопросов 5-7 (за каждый вопрос – 14 баллов).

**5. 'א, שמואל 'א, глава 'א**

- (א) (1) Как вела себя Пнина [פנינה] по отношению к Хане [חנה] и как вел себя Элькана [אלקנה] по отношению к Хане [חנה]?

---

---

- (2) Какой обет [נדר] дала Хана [חנה]?

---

---

(6 баллов)

- (ב) (1) Почему Эли [עלי] думал, что Хана [חנה] пьяна?

---

---

- (2) Как Хана [חנה] объяснила свое поведение?

---

---

(6 баллов)

- (ג) Почему, согласно строфе כ"ב, Хана [חנה] отсрочила исполнение обета?

---

---

(2 балла)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה





תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

**6. ט' שמואל, глава א.**

(א) Прочитайте строфы 'א-ה'.

(1) Укажите внешнюю особенность Шауля [שאול].

\_\_\_\_\_

(2) Укажите положительную черту Шауля [שאול], о которой можно узнать из строф 'ה-ג.

\_\_\_\_\_

(6 баллов)

(ב) Прочитайте строфы ט"ו-כ"ד.

(1) Согласно строфе ט"ו, какую задачу должен будет выполнить царь после коронации [המלכה]?

\_\_\_\_\_

(2) Объясните своими словами одно действие и одно высказывание Шмуэля [שמואל], которые должны были намекнуть Шаулю [שאול], что он станет царем.

Действие: \_\_\_\_\_

Высказывание: \_\_\_\_\_

(6 баллов)

(ג) В главе ט"ו, строфах ד'-ג"ז описывается коронация [המלכה] Давида [דוד] Шмуэлем [שמואל].

Укажите одну сходную черту между коронацией Шауля и коронацией Давида.

\_\_\_\_\_

(2 балла)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
 ТАНХ, лето 2018 г., № 002372

7. ט"ו שמואל א.

(א) (1) Что Шмуэль [שמואל] заповедал Шаулю [שאול] относительно войны с Амалеком [עמלק] ?

Прочитайте и объясните два повеления.

ציטא: \_\_\_\_\_

Объяснение повеления: \_\_\_\_\_

ציטא: \_\_\_\_\_

Объяснение повеления: \_\_\_\_\_

(2) Выполнил ли Шауль [שאול] эти два повеления? Докажите свои слова при помощи текста.

---



---



---



---

(6 баллов)

(ב) (1) Как Шауль [שאול] объяснил совершенный им грех, согласно строфе ט"ז?

---

(2) Прочтите строфы ט"ז-כ"ח. Что символизирует разрыв одеяния [קרעת המעיל]?

---

(6 баллов)

(ג) (1) "וַיִּתְּנָהּ לְרֹעֵה הַטּוֹב מִמֶּנּוּ" (строфа כ"ח). Почему царство было отнято у Шауля [שאול] и кто тот человек [הרע], которому оно будет отдано?

---



---

(2 балла)



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

**Третья часть – Ранние пророки, знание текста**

[בקיאות בנביאים ראשונים] (30 баллов)

Ответьте на шесть вопросов 8-15 (за каждый вопрос – 5 баллов)

8. Напишите, в каком контексте упомянуты следующие места:

- שילו [שילה] \_\_\_\_\_
- גора Эйваль [הר עיבל] \_\_\_\_\_
- Ха-Гильгаль [הגלגל] \_\_\_\_\_

9. Напишите, в каком контексте упомянуты следующие персонажи:

- Вождь воинства Господа [שר צבא ה'] \_\_\_\_\_
- Эхуд Бен-Гера [אהוד בן גרא] \_\_\_\_\_
- Агаг [אגג] \_\_\_\_\_

10. (א) Кто сказал "מְנַשְׁרִים קְלוּ מֵאֲרִיּוֹת גְּבֻרִי"?

\_\_\_\_\_

(ב) В каком контексте были сказаны эти слова?

\_\_\_\_\_

11. Расположите следующие события согласно порядку их наступления:

Раскол царства [פילוג הממלכה], смерть Шауля [מות שאול], переправа через Ярдэн [קריעת הירדן], строительство Храма [בניית בית המקדש], свадьба Давида и Михаль [נישואי דוד ומיכל].

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

12. (א) Где Давид [דוד] царствовал в течение семи лет?

---

(ב) Где Давид [דוד] царствовал в течение тридцати трех лет?

---

13. (א) Как выражал Давид [דוד] свою радость во время переноса Ковчега Господа [ארון ה'] в город Давида [עיר דוד]?

---

(ב) Как отреагировала Михаль дочь Шауля [מיכל בת שאול] на это поведение Давида [דוד]?

---

14. (א) Кто сказал: "מִהָאֵכֶל יָצָא מֵאֵכֶל וּמֵעַז יָצָא מִתּוֹק"?

---

(ב) В каком контексте были сказаны эти слова?

---

15. (א) Что Йонатан [יהונתן] дал Давиду [דוד], чтобы подтвердить союз между ними?

---

(ב) Что Шауль [שאול] пытался сделать Давиду [דוד] после победы Давида [דוד] над Голиафом [גִּלְיָת]?

---

/На следующих страницах – черновик/

**Желаем успеха!**

Авторские права принадлежат Государству Израиль.  
Копировать или публиковать можно только  
с разрешения Министерства просвещения..

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה

## טיוטה

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ח, מס' 002372, רוסית  
ТАНАХ, лето 2018 г., № 002372

## טיוטה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה





מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.  
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"  
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.  
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"